



ཆོག་ས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱ་བདུན་པའི་སྟོན་ཁྲུང་
བྱུང་བྱིད་ཐོག་དེའ།

ཆོག་ས་ཆེན་ཕྱོད་ས་བཅུ་བརྒྱན་པ་འི་ཉྑུན་བྱའི་

ལྷན་ཁྲིད་ཕྱོག་དེབ།

དེབ་འདིའི་ཚུམ་འཁྲི་ཚུ་ར་གིས་ཚུམ་ཁྲིག་ལུས།

དཔེ་ཞིག་འགན་འཁུར་པ།
责任编辑：
དེབ་གཞིའི་བཟོ་འགན་པ།
装帧设计：

ཆོ་རིང་བླུ་ལ། ཏ་མགྱིན་རྟོ་རྒྱེ།
才让加 丹真多杰
ཡིན་ཅ་རྒྱུང་།
刘家峰

ཆོག་མ་ཆེན་ཐོངས་བཅུ་བཟུན་པའི་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་དྲི་རྒྱུ་ཁྲི་གཏེབ།

བཟུན་མ་བཟ།	ཡུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུར་རྟེན་གནས།
དཔེ་རྒྱུན་མ་བཟ།	མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་།
འབྲེལ་ས་ཞེས་མ་བཟ།	མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གི་བོད་ཡིག་ཚོམ་གླིག་ཁང་།
གནས་ཁུལ།	པེ་ཅིན་རྟོ་མིང་ཡི་ཕྱང་ལམ་ཨང་14པ།
ཁྲུག་ཨང་།	100013
ཁ་བར་ཨང་གྲངས།	010 - 64227665
བཟུན་འཛུར་མ་བཟ།	རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ནུ་དཔེ་ཆོང་ཁང་།
ཤར་འབྲེལ་མ་བཟ།	པེ་ཅིན་དབྱི་རྟེ་པར་འདེབས་ཁང་།
དེབ་ཆེད།	850mm × 1168mm 1/32
ཤར་ཤོག	30.5
ཤར་གཞིའི་ཁྲིག་ཐོངས།	2007ལོའི་ཟླ་11པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
ཤར་ཐོངས།	2007ལོའི་ཟླ་11པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐོངས་དང་པོ་བརྒྱབ།
ཤར་གྲངས།	0001 - 600
ཡིན་ཐོང་རྒྱུ་	28.00

图书在版编目(CIP)数据

十七大报告辅导读本:藏文/中国民族语文翻译中心
译. - 北京:民族出版社,2007.10

ISBN 978-7-105-09072-3

I. 十… II. 中… III. 中共十七大(2007)-报告-学
习参考资料-藏语 IV. D229

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 166008 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京艺辉印刷厂印刷

各地新华书店经销

2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月北京第 1 次印刷

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:30.5

印数:0001-600 册 定价 28.00

ISBN 978-7-105-09072-3/D·1350(藏 191)

(藏编室电话:64275311 藏文发行科电话:64227665)

དེབ་འདིའི་ཚུམ་འབྲི་ཚུང་།

(རྒྱ་ཡིག་རྩམ་མིང་གི་ཁིར་རིས་མང་ཁྱུང་ལྟར་བསྒྲིག་པ།)

ཡུས་ཡིའུ་ཅུན།	ཡུས་མེ་མེ།	མ་ཁའེ།	མང་ལུའུ་ཉིང་།
མང་ཉིང་ཅུན།	མང་ཀོན་ཀྱང་།	མང་ཞའོ་རུའེ།	མང་མོན་ཁའེ།
རྒྱང་མི།	མིང་ཅི་རྒྱ།	ཀྱུའུ་མེ་ཚོན།	རེན་ལུང་།
རྒྱ་ཅན་མིང་།	མིའུ་རྟོ།	སུན་ཡ་ལྷ།	རུའུ་ཆེ་ལུན།
མི་ཀྱང་ཅེ།	མི་རུང་ལྷེང་།	མི་ཁུའེ་ཆེང་།	མི་ཡོན་ཁའོ།
དབྱང་རུའུ་ཀྱེན།	ལུའུ་ཡུས་མིའང་།	རྟོ་དབྱི་མིང་།	མང་རུང་།
ཉིན་ཁུན་ཡའོ།	ཀྱང་མི།	ཀྱང་ཡའེ་མིང་།	ཀྱང་ཀྱའོ་ཡོན།
ཀྱང་ཞའོ་མིང་།	ཁེན་ཞི་ལུན།	མིན་ཀྱའོ་ལུའུ།	ལུའོ་དབྱང་ལུང་།
ཀྱུའུ་ཞའོ་ཁོན།	ཀྱེན་མན་ལུང་།	ཀྱེང་མི་ཅན།	ཀྱེང་ཞིན་མི།
ཀྱའོ་ཀྱི་མིང་།	ཀྱའོ་རུང་ཀྱུའུ།	རུའུ་ཁང་ཉིང་།	རུའུ་དབྱིན་ཅའེ།
ཉི་ཀྱི་རུང་།	ལྷ་ཅན་ཀྱང་།	ཀྱང་ཆེང་ཉིང་།	ལུའུ་ཡུང་ཞང་།
ལུའོ་རུའུ་ཀང་།	མང་ལུན་ཉིང་།	ལུན་ཉིང་ཀྱུའུ།	མེ་མི་རུན།

ཚོད་ཡིག་རུ་བསྒྲུར་མ་ཁན།

བཀ་ལྷ། བཀ་ཤིས་དབང་ལུག དག་དབང་ལུན་ཚོགས། ཉ་རོ།
 ལྷ་མ་ཁའང་དག་བཤེས། དཔལ་འཛོམས། མོག་རྒྱང་ལུང་ཁོ།

ཏང་གི་ཆོགས་ཆེན་བཅུ་དྲུག་པའི་ཚུན་གྱི་ལོ་ལྷ་ནི་སྦྱིར་

བཏང་མིན་པའི་ལོ་ལྷ་རེད། ལི་རུང་སྤྱིང་།(48)

བརྒྱུད་བཅས་སྒོ་འབྱེད་ཀྱི་སྒྲུབས་ཆེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྒྱད་

རིམ་དང་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ཉམས་སྦྱང་། ཨི་ཀྱི་རུང་།(70)

སྦྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་མའི་དུས་རིམ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་

གནས་ཚུལ་དང་མིག་སྤྲི་རང་རྒྱལ་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་དུས་

རིམ་རང་བཞིན་གྱི་བྱུང་ཆོས། ཐང་མོན་ཁུའེ།(92)

ཆོན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལྟ་ལྟ་བུ་གྱུར་གོའི་བྱུང་

ཆོས་ལྟ་པའི་སྦྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་རྒྱུན་

འཁྱོངས་དང་ལག་བརྟར་བྱེད་དཔོས་པའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་

བསམ་སྒྲོ་གལ་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད། ལི་ལྷུང་ཅེ།(108)

འཁྱོར་འབྱོར་སྦྱི་ཆོགས་སྒོ་ཀུན་ནས་འཇུགས་སྒྱུན་བྱེད་པའི་

བྱང་བྱ་གསར་པ་ཤེས་རྟོགས་ཡང་དག་པ་བྱེད་དཔོས། ... ལེའུ་ཙོ།(130)

ཉིས་སྟོང་ཉི་ལྷའི་འབད་འཐབ་བྱ་ཡུལ་གྱི་དམིགས་ཡུལ་

ལྷུབ་རྗེས་ཀྱི་ལྷུང་གོར་རྒྱང་མིག་ལྟ་བུ། ལིན་ཀའོ་ལུའུ།(149)

ཐོན་ཁུངས་བཀོད་སྒྲིག་བྱེད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཆོང་རའི་ཐང་གཞིའི་

རང་བཞིན་གྱི་རྒྱས་པ་དེ་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ནས་འདོན་

སྤེལ་གང་ལེགས་བྱེད་དཔོས། གྱེང་ཞིན་ལི།(171)

རང་བཞིན་གསར་གཏོད་བྱེད་རྒྱས་མཐོ་རུ་གཏོང་རྒྱ་དེ་ནི་གསར་

གཏོད་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་འཇུགས་སྒྱུན་བྱེད་པའི་འཐབ་རྩས་

ཀྱི་ལས་འགན་གལ་ཆེན་རེད། ལུའུ་ཡུང་ཞང་།(188)

དཔལ་འཁྱོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་སྟངས་མཁྱོགས་པོར་སྦྱར་རྒྱ་

དེ་ནི་རྒྱལ་དམངས་དཔལ་འཁྱོར་གྱི་ཁྱོན་ཡོངས་དང་འབྲེལ་

བ་ཡོད་པའི་དཔོས་གཞུགས་ཆེ་བའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་ལས་

- འགན་གལ་ཆེན་ཞིག་རེད། མ་ཁའེ།(211)
- ཡུང་གོའི་བྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་ཁིང་ལས་དེར་རབས་ཅན་དུ་
འཁྱུར་བའི་ལམ་དུ་སྐྱོད་དགོས། ཁྱིན་ཞི་ཁྱུན།(231)
- སྐྱེ་ཁམས་དཔལ་ཡོན་འཇུགས་སྒེལ་བྱེད་པའི་ཁྱོད་དུ་ཐོན་
ཁྱེད་སྐྱོན་རྒྱུར་དང་ཁོར་ཡུག་ཡུང་སྐྱོད་བྱེད་ཡུགས་
ཆེ་དུ་གཏོང་དགོས། ཡུས་ཡིའུ་ཁུན།(256)
- གཞི་ཅའི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལུགས་རྒྱན་འབྱོར་ས་དང་འཁྱུས་
ཆར་གཏོར་བའི་ལག་ལེན་གྱི་ཁྱོད་དུ་དབང་བའི་ལམ་ལུགས་
ལྷ་མང་གི་དཔལ་འབྱོར་འདྲ་མཉམ་སྒྲིལ་འགྲན་ཚད་དང་
པན་རྒྱན་སྒྲུལ་སྒེལ་བྱེད་པའི་ནམ་པ་གསར་པ་ཆགས་པ་
བྱེད་དགོས། གྲང་གུའོ་ཡོན།(277)
- དཔལ་འབྱོར་འཇམ་སྒྲིང་ཕྱི་ལ་ཕོ་ཅན་དུ་འཁྱུར་བའི་ཆ་ཁྱེན་
འོག་དུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་ལས་དང་འགྲན་
ཚད་ལ་ཞུགས་པའི་དགེ་མཆན་གསར་པ་ཆགས་པ་
བྱེད་དགོས།..... གྲོའུ་ཁའོ་ཁྱོན།(298)
- ལྷོ་བཟན་འཁྱུར་ཐེད་གྱིས་ཡུང་གོའི་བྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྐྱེ་
ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་གོང་འཕེལ་གྱི་བསྐྱོད་
ལམ་དུ་བསྐྱོད་དགོས། ལྷང་ལི།(320)
- མི་དམངས་ཀྱིས་རང་བྱིས་རང་བདག་བྱེད་པ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་དམངས་གཙོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རོ་ཁོ་དང་སྒྲིང་
དོན་རེད།..... ཏུའུ་ཁང་ཕྱིང་།(341)
- སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོ་བྱིས་སྐྱོར་དང་། རང་
དབང་འདྲ་མཉམ། དྲང་སྟོང་དྲང་བདེན་གྱི་ལེས་ཤེས་
བཟན་འཇུགས་བྱ་དགོས།..... གྲེན་མན་ཁྱུང་།(361)

གཞི་རིམ་དམངས་གཙོ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུ་དེ་ཕྱི་ཆོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོའི་ཆབ་སྲིད་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་
 རྒྱང་གཞིའི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ལས་དོན་ཞིག་ལྟར་
 དགོས། མེ་མིན།(381)

ཕྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱིས་སྐྱོང་རྒྱལ་ཁབ་འདྲེགས་སྒྲུབ་
 མཁུགས་ཐོབ་ཕྱ་དགོས། བང་ཕྱིང་ཅུན།(396)

ཕྱི་ཆོགས་ཀྱི་དྲང་སྟོངས་དྲང་བདེན་མདོན་འཕྱར་བྱ་རྒྱུ་གྱུར་
 བའི་བྱེད་ཆོས་ལྡན་པའི་ཕྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་
 གཏོང་བའི་ལས་འགན་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན།..... ཕྱིན་ཁུན་ཡའོ།(416)

རྒྱལ་གཅེས་འཐབ་རྒྱུགས་གཅིག་གྱུར་གྱིས་མཐུན་སྦྲེལ་རེ་དམ་
 དང་སྟོབས་ལུགས་གཅིག་འགྲེལ་བྱེད་པའི་ནང་གི་དགོ་
 མཆན་དང་རྒྱས་པ་འདོན་སྟེལ་གང་ལེགས་བྱ་དགོས།
 བྱུ་མེ་ཆོན།(436)

ཡིད་འཁྱོད་དོད་མ་སྒྲིག་སྟེལ་བཟུར་བཅས་བྱ་རྒྱུ་གི་བཟུར་
 བཅས་ཟབ་ཏུ་སྟེལ་བའི་ཕྱི་ཆོགས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན།
 ཅི་ལྷུ་(456)

མི་རིགས་ཡོངས་ཀྱི་རིག་གནས་གསར་གཏོང་གི་གསོན་ལུགས་
 སྟེལ་སྒྲིང་བྱེད་རྒྱ་དམིགས་འབེན་ཏུ་བཟུང་ནས་རིག་གནས་
 གསར་གཏོང་ལ་སྟེལ་སྟེལ་ལུགས་ཆེན་བྱ་དགོས།
 ལུའོ་ལྷུ་ཀང་།(475)

ཡུང་རྩ་མི་རིགས་སྒྲུབ་མང་གི་བསམ་པའི་རྟེན་གཞི་
 འདྲེགས་དགོས། ལུས་ཆིང་།(492)

དམངས་འཆོ་ལེགས་བཅས་བྱ་རྒྱུ་གཙོ་གནད་ཏུ་བཟུང་བའི་
 ཕྱི་ཆོགས་འདྲེགས་སྐྱོང་གང་མཁུགས་བྱུང་གངས་གཏོང་

- དགོས། བེ་ལི་ཚུན།(506)
 མི་དཔལ་ས་ཀྱི་ཆོ་ལོན་ཆོས་པའི་སྒྲོབ་གསོ་ཡག་པོ་གཉེན་
 དགོས་པ། བན་ཕྱིན།(534)
 སྒྲོབ་ཆོས་དང་སྒྲོབ་གསོའི་སྒྲོབ་མི་ཡོངས་ལ་བྱུང་བའི་
 གཞི་ཆའི་སྒྲོབ་བཅས་འཕྲོད་བཞེན་ལམ་ལུགས་
 འཇུགས་ཟུ། བེ་མིན་ཁང་།(551)
 འཕྱར་འཕྱར་གྱི་ཆོག་སྒྲོབ་ཡོངས་ནས་འཇུགས་སྒྲོབ་ཕྱིད་
 པའི་བྱ་རིམ་ནང་རྒྱལ་ཁབ་འཕྱར་རྒྱུ་ལྟན་པ་དང་དཔག་
 དཔུང་སྒྲོབས་ཆེན་གཏོང་རྒྱ་གཉིས་གཅིག་གྱུར་ཡོང་བ་
 བྱ་ཟུ། བང་ཀོན་གྱུར་།(569)
 བང་གང་དང་ཡོད་མོན་གྱི་སྒྲོབ་བས་མཛེས་རྒྱུ་ལྟན་པའི་
 འབྱུང་འབྱུར་བཅས་མི་ཆད་པར་གཏོང་དགོས་པ།
 གྲང་ཞའོ་མིང་།(591)
 རྒྱལ་བསམ་ནས་དག་རང་མཆོ་འགག་གཡས་གཡོན་གཉིས་ཀྱི་
 རྒྱན་རྒྱར་ཕན་བདེ་རྒྱན་རྒྱ་དང་མེད་ཕན་མཆོ་འགགས་ལུལ་
 ཏུ་ཁྱི་བདེ་ཡོང་བའི་བྱ་ཟུ། རྒྱན་ལ་རྒྱུའུ།(609)
 ཁྱི་བདེ་ལུན་བཟན་དང་བྱུན་མོང་ཐོག་དང་རྒྱས་ཡོང་བའི་འཆམ་
 མཐུན་འཇམ་མིང་འཇུགས་རྒྱན་ལ་རྒྱལ་འདེད་གཏོང་
 དགོས། ཏུའུ་ཆི་ཚུན།(629)
 རྒྱན་འཕྲོངས་སྒྲོད་མེད་ཀྱིས་ཁྱི་བས་གོང་ཏུ་སྒྲིལ་བའི་ལམ་
 ཏུ་བསྒྲོད་རྒྱུའི་སྒྲོད། གྲང་ཆེན་ཕྱིད་།(645)
 རྒྱལ་ནང་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྱོན་ཡོངས་ཆེན་པོ་གཉིས་གཅིག་གྱུར་
 ཀྱིས་འཆར་འགོད་བྱ་རྒྱུའི་སྒྲོད། མིང་ཅི་ཏུ།(663)
 བརྒྱར་བཅས་གསར་གཏོད་ཀྱི་སྒྲིང་སྒྲོབས་ལ་བཞེན་ནས་དང་

༡༡། ། གྲུང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་དར་ཆ་རྒྱལ་ས་པོ་ཆེ་མཐོན་པོར་བསྐྱེད་ས་
 ཏེ་འཕྱོར་འཁྱིལ་སྤྱི་ཚོགས་སྣོ་ཀྱན་ནས་འཕྲོགས་
 སྐྱབ་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁག་སར་པ་བཅོན་ལེན་
 བྱེད་བྱིར་འབད་འཐབ་བྱ་དགོས།

——གྲུང་གོའི་གྲང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མིའི་

ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱ་བདུན་པའི་ཐོག་གི་སྐྱབ་བྱ།

(2007ལོའི་ཟླ10ཚེས15ཉིན།)

དུཅུ་ཅིན་ཐའོ།

སློམ་ཐུན་ནམ་པ་ཚོ།

ད་ལྟ་ངས་གྲུང་དབྱང་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་སྐབས་བརྒྱ་དྲུག་པའི་ཚབ་ཁྲམ་ནས་ཚོགས་
 ཆེན་ལ་སྐྱབ་བྱ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན།

གྲུང་གོའི་གྲང་ཁན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱ་བདུན་པ་
 བོ་རང་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱུར་བཅོས་དང་འཕེལ་རྒྱས་གནད་འགག་ཆེ་བའི་དུས་རིམ་དུ་སྐྱེལ་
 སྐབས་སློང་འཚོག་བྱས་པའི་ཚོགས་ཆེན་གལ་འགངས་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཟིན། ཚོགས་
 ཆེན་གྱི་བརྗོད་དོན་གཅིག་པོ་ནི། གྲུང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དར་ཆ་
 རྒྱལ་ས་པོ་ཆེ་མཐོན་པོར་བསྐྱེད་ས་ནས་ཏང་ལའོ་མིན་གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་

གྲུང་གོའི་བྱུང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དར་ཆ་རྒྱུ་ལས་པོ་ཆེ་གི་དེང་
 འཕེལ་གྲུང་གོ་གོང་འཕེལ་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བའི་དར་ཆ་ཡིན་ལ། ཉང་ཡོངས་དང་རྒྱལ་
 ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནུས་མཐུན་སྤྱི་ལ་འབད་འཐབ་བྱེད་པའི་དར་ཆ་འབད་
 ཡིན། བསམ་སྒྲོ་བཅིངས་འཕྲོལ་གཏོང་བ་ནི་གྲུང་གོའི་བྱུང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིང་།
 རྒྱལ་ཁབ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་ཐབས་མཆོག་དང་། བརྒྱུར་བཅོས་སྒྲིལ་བྱེད་ནི་གྲུང་གོའི་
 བྱུང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁབ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་སྤྱི་ལ་འབད་འཐབ་ཐུག་
 མཚན་རིག་དང་མཐུན་པར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བ་དང་སྤྱི་ཚོགས་འཆམ་མཐུན་ཡོང་བ་བྱེད་པ་
 བྱི་གྲུང་གོའི་བྱུང་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁབ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བའི་གཞི་རྒྱུ་
 དགོས་འདུག། འབྱོར་འབྲིང་སྤྱི་ཚོགས་སྒྲིལ་ནས་འཕྲོགས་སྤྱོད་བྱེད་པ་ནི་ཉང་དང་རྒྱལ་
 ཁབ་ཀྱིས་2020ལོའི་བར་འབད་འཐབ་བྱེད་པའི་དམིགས་ལུ་དང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་
 ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆ་འབད་ཁེ་སྤོང་གནས་ས་བཅས་ཡིན།

དེར་སྐབས་འཇོན་མིང་ཐོག་བྱང་ཆུ་ཆེ་ཞིང་གཉིད་ཟབ་པའི་འཕྲུང་ཐོག་འཕྲུང་
བཞིན་ཡོད་པ་དང་། དེར་རབས་ལྷན་གྱི་བྱང་ཆུ་ཆེ་ཞིང་གཉིད་ཟབ་པའི་འཕྲུང་
འཕྲུང་བཞིན་ཡོད། སྤར་ལྷན་ལྷན་མེད་པའི་གློ་སྐབས་ཡོད་ལ། སྤར་ལྷན་ལྷན་མེད་པའི་
འབྲུག་རྒྱུ་ཡང་ལྷན་ཡོད་ཅིང་། གློ་སྐབས་ནི་འབྲུག་རྒྱུ་ལས་ཆེ་བ་ཡོད། ཉར་ཡོངས་ཀྱིས་
དེས་པར་དུ་རྩོམ་ཐོག་འཕྲུང་མེད་ཀྱི་རྩོམ་ཐོག་ལྷན་གྱི་བྱང་ཆོས་ཐོག་པའི་ལྷི་ཆོག་པར་
ལྷན་ཀྱི་དར་ཆ་ལས་པོ་ཆེ་མཐོན་པོར་བསྐྱེད་པ་ནས་མི་དམངས་ཀྱི་ཐུགས་དེ་ལ་རྒྱུན་ཀྱི་

འགོ་རྒྱུགས་ས་གསར་པ་ནས་འགོ་བརྒྱུད་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་གོ་སྐབས་གསལ་ཆེན་དམ་འཛིན་
དང་ཐེད་རྒྱུད་ཡག་པོ་བྱེད་ཅིང་། བདེན་འཛིན་དངོས་རྒྱུ་དང་། རྩོམ་བཞག་པོས་ཡང་
རྒྱལ་ཁྱུར་ལོན་བྱས་ཏེ་འབྱོར་འཁྱིར་གྱི་ཆོག་མཆོག་གྱུན་ནས་འརྒྱལ་སྤྱོད་ཐུ་མཐུད་བྱེད་པ་
དང་། རྒྱུ་ཆོག་མཆོག་འཛིན་པ་ལྟར་དེར་རབས་ཅན་ཏུ་འབྱུར་པར་སྐུལ་སྐྱེལ་གང་མཆོག་མཁས་བཀྲང་
ཐོག་ཏུ་ས་རབས་ཀྱིས་བསྐྱར་པའི་མཆོག་ཏུ་བྱུར་པའི་པོ་རྒྱལ་གྱི་ལས་འགན་ལོགས་པར་
བསྐྱེད་དགོས།

གཅིག འདས་པའི་མ་ལཱའི་རིང་གི་ལས་དོན་
བསྐྱབས་ཚུལ་སྟོན།

ཆོགས་ཆོད་ཐངས་བརྒྱ་ལ་འཆོགས་ཚུན་གྱི་པོ་ལ་ནི་ཁྱེར་བཏང་མིན་པའི་པོ་ལ་
ཡིན། རྟག་འཛོད་ཆེ་ཞིང་འགྱུར་པ་མང་པའི་རྒྱལ་ཁྱིའི་ཁོར་ལུག་དང་། དཀའ་ཆོགས་ཆེ་
ཞིང་རྡོད་རྩོམ་ཆེ་བའི་བརྒྱུར་བཅས་དང་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུའི་ལས་འགན་ལ་ཁག་དང་དེ་
ཏང་གིས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་ཕྱི་ཁྱེད་དེ་ཏང་ཞའོ་མིན་གྱི་རིགས་པའི་
གཞུང་ལུགས་དང་“མཚོན་ཁྱེད་གསུམ་” གྱི་དགོངས་པ་གལ་ཆོད་གྱི་དར་ཆ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་
མཐོན་པོར་བསྐྱོངས་ནས་དཀའ་ངལ་དང་ཉེན་ཁ་འདྲུ་མིན་མྱ་ཆོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་
ཐོག་གྲུང་གོའི་བྱེད་ཆོས་ལྡན་པའི་ཁྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཕྱ་གཞག་གི་རྣམ་པ་གསར་པ་བརྒྱུན་
པ་དང་། བར་ཁེ་མིའི་རིང་ལུགས་གྲུང་གོ་ཅན་ཏུ་འགྱུར་བའི་ལུས་ཁམས་གསར་པ་བཏོད་པ་
རེད།

[illegible]

ཡར་རྒྱལ་གསར་པ་བྱུང་བ་དང་དྲུག མོ་ལྷའི་འཆར་གཞི་བཅུ་པ་རྒྱལ་ཁོའི་ངང་ལེགས་པར་
བརྒྱབ་སུམ་པ་དང་། མོ་ལྷའི་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པ་རྒྱལ་ཚུལ་ལེགས་ཤིང་ལམ་སྟོང་
འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་དང་བདུན་བཅས་རེད།

བཟུང་བཅས་སྒྲིའཕྱིད་མད་འགག་གནད་གལ་ཆེན་བསྒྲུབ་ཡོད། ཟླ་བ་གསེབ་ཀྱི་
 རྒྱུགས་བསྒྲུབ་བཟུང་བཅས་ཀྱི་མཉམ་འཇུག་གཏིང་ཟབ་ཏུ་སྒྲེལ་བ་དང་། ཁྱིའ་ལས་དཔུ་ཁྱུ་
 དང་། འབྲོག་ལས་དཔུ་ཁྱུ་། དམིགས་བསལ་ཐོན་རྒྱུ་ཀྱི་དཔུ་ཁྱུ་བཅས་ཆོང་མ་མེད་
 པར་བཟོས་ཡིད། ཁྱིའ་ལས་ལ་རྒྱབ་རྒྱུར་དང་ཁྱིའ་པར་པན་པའི་མིང་རྒྱལ་ལ་རྒྱུ་ཆད་མེད་
 པར་བྱུགས་རྒྱུ་ཐེབས་པ་དང་གཅིག་ རྒྱལ་ཁབ་ལ་དབང་པའི་རྒྱ་ཁོར་དོ་དམ་སྒྲིག་སྒྲུབ་
 དང་། རྒྱལ་ཁབ་ལ་དབང་པའི་ཁེ་ལས་། དཔུ་མ་མ། ཁོར་ཁྱུ་ལ། མ་དཔུལ་འཛོག་པ།
 རིན་གོང་། ཆོན་རྒྱལ་ལ་སྒྲིགས་པའི་ཁྱུ་ཁྱིའ་བཅས་ཀྱི་བཟུང་བཅས་ལར་རྒྱལ་གལ་ཆེན་
 རྒྱུ་པ་དང་གཉིས། རྒྱུ་པ་དབང་བ་མེན་པའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་སྤར་
 ལས་སྒྲུག་པར་བྱུང་བ་དང་གཞུང་། ཆོང་པའི་མ་ལག་རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་འབྲུས་སྒྲིའཕྱིད་
 ཆོང་བ་དང་། རྒྱུ་ཁོག་སྒྲིམས་སྒྲིག་སྒྲུ་མཐུད་ནས་ལེགས་སྒྲུ་ཐོན་ཁྱིའ་། མིང་གཞུང་གི་
 འགན་རུས་བཟུང་ཆོང་མཐོགས་སྒྲུ་ཐོན་པ་དང་བཞི། རྒྱུར་གཏོང་ནད་འདྲོན་བྱས་གངས་
 བཅོམས་འཕོར་མང་པོ་འབར་བ་དང་། “ རྒྱུར་རྒྱུད་པའི་” འཐབ་རྒྱས་ལག་ལེན་བསྤར་
 པའི་མད་ཀོམ་སྤྲུབ་སྤྲུབ་པོ་སྒྲུས་ཡིད། རྒྱུ་འཕྱིད་ཅན་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་དུས་རིམ་གསར་
 པར་བསྒྲོད་པ་དང་ལུ་བཅས་རེད།

མི་དཔལ་མཁུ་འཆོལ་ལེགས་ལྷ་མོན་གསལ་སོང་པོད། གྱང་ཁྱེར་དང་གྱང་གཞེས་
 གྱི་གྱང་མིའི་ཡོང་འབབ་འཕར་སྒྲོན་ཆེ་ཅེས་བྱུང་ཞིང་། ཁྱིམ་དུ་དུ་གྱི་རྒྱ་ལོར་ཡོང་མཁུལ་དུ་
 བར་དུ་ཕྱིན་པ་དང་གཅིག་གྱང་ཁྱེར་དང་གྱང་གཞེས་གྱི་གྱང་མིའི་མ་མཐའི་འཆོལ་མིའི་
 འགན་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་སྤྲོད་མར་བཅུ་གསལ་དང་། དཔུལ་སོང་མ་མི་གྱང་མ་གྱི་གཞི་རྒྱའི་
 འཆོལ་པར་ལག་ལྟུང་པ་དང་གཉིས། གྱང་མིའི་འཛད་སྤྱོད་ལུགས་རྒྱུ་ལེགས་ལྷ་ཕྱིན་པ་
 དང་། ལྷ་གོས་འགྲོ་སྤྱོད་སྤྱོད་བཅས་གྱི་རྒྱ་མོང་རྒྱ་མོང་མེད་པར་མཐོང་ཕྱིན་ཞིང་། ལྷ་

པའི་ཞབས་ཁྱེད་ལ་སྤྱོད་ཚུལ་མང་དུ་མཛོལ་གསལ་ཕྱིན་པ་དང་གསུམ་བཅས་རེད།

དམངས་གཙོ་དར་སྤེལ་དང་ཁྲིམས་ལྷན་པའི་འཛུགས་སྤེལ་ཐད་ཡང་རྒྱས་གསལ་པ་བྱུང་
ཡོད། ཆབ་སྲིད་རྒྱུག་སྤེལ་བསྐྱར་བཅོས་ལ་བརྟན་པོའི་དང་སྤེལ་སྤེལ་བཏང་བ་དང་གཅིག
མི་དམངས་འཐུས་མིའི་ཆོག་ཆེན་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་། གྲུང་གོའི་གྲུང་ཁྱེད་ཏང་གིས་འགོ་
ཁྲིད་བྱེད་པའི་ཏང་མང་མཉམ་ལས་དང་ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཚོལ་ལམ་ལུགས། མི་རིགས་ས་
ཁོངས་རང་རྒྱུང་ལམ་ལུགས་བཅས་ཟམ་མི་འཆད་པར་འཐུས་སྒྲིའི་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། གཞི་
རིམ་དམངས་གཙོའི་གསོན་ལུགས་ལྡར་ལས་ཆེད་ཕྱིན་པ་དང་གཉིས། འགོ་བའི་ཐོབ་
ཐང་ཐད་གྱི་ལས་དོན་རྒྱུན་ལྔལ་དང་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་བ་དང་གསུམ། རྒྱལ་གཅིག་འཐབ་
རྒྱལ་གཅིག་གྱུར་འཕེལ་རྒྱས་དང་རྒྱ་རྒྱུད་བྱུང་བ་དང་བཞི། གྲུང་གོའི་ཁྲིད་ཆོས་ལྡན་པའི་
སྤྱི་ཆོག་སེའི་ལུགས་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་མ་ལག་གཞི་ཚའི་ཆོན་སྒྲུབ་ཅིང་། བཅའ་ཁྲིམས་
ལྟར་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱུང་པའི་གཞི་ཚའི་རྒྱས་གཞི་ཆེན་པོ་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ཏན་ཏིག་བཟུར་བ་
དང་ལ། སྤྱི་འཛོན་དོད་པོ་རྒྱུག་སྤེལ་དང་ཁྲིམས་འཛོན་རྒྱུག་སྤེལ་བསྐྱར་བཅོས་ཟམ་མི་
འཆད་པར་གཏིང་ཟབ་དུ་སྤེལ་བ་དང་རྒྱག་བཅས་རེད།

རིག་གནས་འཛུགས་སྤེལ་ཐད་ནམ་པ་གསར་པ་བཏོད་ཡོད། སྤྱི་ཆོག་སེའི་ལུགས་
གྱི་ལྟེ་བའི་རིན་ཐང་མ་ལག་འཛུགས་སྤེལ་ལ་སྤེལ་འདེད་ཏན་ཏིག་བཏང་བ་དང་། མར་ཁེ་
སའི་རིང་ལུགས་གྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཞིབ་འཇུག་དང་འཛོན་རྒྱུང་སྤེལ་གསུམ་གྱི་ལས་
དོན་ལ་བྱུང་འབྲས་མཛོལ་གསལ་ཐོབ་པ་དང་གཅིག། བསམ་སྒྲིའི་དང་ཀུན་རྒྱུད་བཟང་པོ་
ལེགས་སྤེལ་བྱུང་རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱས་ཤིང་། སྤྱི་ཆོག་སེའི་ལུགས་ལོངས་སྤྱད་པའི་ཡོན་དར་ཆོད་མཐོན་ལྟ་
ལས་ལྟག་པར་ཕྱིན་པ་དང་གཉིས། རིག་གནས་རྒྱུག་སྤེལ་བསྐྱར་བཅོས་ཐད་འཕེལ་རྒྱས་
གལ་ཆེན་བྱུང་ཞིང་། རིག་གནས་བྱ་གཞག་དང་རིག་གནས་ཐོན་ལས་འཕེལ་རྒྱས་མཁྱེགས་
རྒྱར་ཕྱིན་པ་དང་། མི་དམངས་གྱི་བསམ་པའི་རིག་གནས་འཆོབ་སྤེལ་ལས་སུན་སྤེལ་ཆོག་སེའི་
སྤྱི་ཕྱིན་པ་དང་གསུམ། དམངས་ཡོངས་ལུས་རྒྱུང་དང་ཆལ་འབྲན་ལུས་ཆལ་ཐད་བྱུང་
འབྲས་གསར་པ་ཐོབ་པ་དང་བཞི་བཅས་རེད།